



clydebank housing association

Sheltered Housing Information Leaflet in Chinese

Sheltered Housing

庇护住宅

What is Sheltered Housing?

Sheltered Housing is accommodation designed specially for people over 60 years of age. The housing might be flats or bungalows. It is designed to help you live comfortably, safely and independently.

什么|||||是庇护住宅?

庇护住宅是特别为超过六十岁的长者而设定的住宿，这些住宅是套房或平房，居住设计符合舒适、安全和独立的要求。

Sheltered Housing usually has:

- * individual accommodation with its own bathroom and fitted kitchen
- * common areas for all the residents to use, including a laundry area, lounge, garden and guest bedroom(s) for family and friends to stay
- * full heating
- * a lift to upper floors
- * a warden or manager close by to help if you need it
- * an alarm for 24-hour emergency assistance.

庇护住宅通常是:

- * 配有独立卧室、浴室和厨房
- * 供给全部居民使用的公众地方，例如洗衣房，起居室，花园和家人、朋友留宿的客房
- * 整套暖气装置
- * 通向楼上的一部电梯
- * 附近的管理员可提供帮助
- * 一个二十四小时紧急求救的警铃

What does the warden or manager do?

The warden or manager makes your life easier by helping you to settle in. This includes, for example, showing you how things work, keeping the area outside your home clean, carrying out repairs to your house, helping you deal with problems, and giving you advice if you need it.

管理员的职责

管理员会帮助您入住，



clydebank housing association

Sheltered Housing Information Leaflet in Chinese

方便您的生活。例如他们会提供操作说明，负责您的室外卫生，维修住宅，帮助您解决问题，根据需要提供建议。

Who can apply?

Anyone can apply, if you rent or own your own home. People with a medically assessed need or who wish to move closer to family and friends may have a better chance of being accepted than others.

什么人可以申请？

只要您是租用或拥有自己的房屋，任何人都可以申请庇护住宅。但会优先照顾那些有健康需要或希望靠近家人、朋友的申请者。

How to apply

You can go to the local authority or to the Housing Association that provides the accommodation you are interested in, and fill in an application form. Most Sheltered Housing is rented, but some is available to buy.

怎样申请？

您可以去能提供您中意房的地方当局或房屋协会，填写表格申请。大部份的庇护住宅都是租用的，不过也有小部分可供购买。

Is Sheltered Housing right for me?

You should think about what your own needs are and what the accommodation can offer. Is the design of the housing suitable for your needs? Is the accommodation in the right location for the services and shops you need? Is there enough room for your family or friends to visit and stay with you? Does it feel like a friendly place where you will be happy?

庇护住宅适合我吗？

您应当想想庇护住宅能否满足您的需要。住宅的设计适合您吗？住宅的位置是否靠近您需要的服务设施和商店？有没有供来访的家人和朋友留宿的房间？您认为那是一个感觉友好而愉快的地方吗？